



Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrukture - Ministry of Infrastructure

Ministria e Infrastrukturës MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE		Nr. i Prot. Breg. Prot. No.	
Mëbaja Org. Org. Jeshike Org. Unit		Prot. No.	
14		250/17	
Hi. Fajere Ev. Shifra		Data :	
14		Date :	
PRISHTINE/A		18/05/17	

UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MD) NR.08/2017 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MD) NR. 09/2015 PËR KYÇJE, INSTALIME NËPËR TOKËN RRUGORE DHE PËR SHFRYTËZIM TË TOKËS SË RRUGËVE NACIONALE DHE RAJONALE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MD) No. 08/2017 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MD) No. 09/2015 FOR CONNECTION, INSTALLATIONS THROUGH THE ROAD LAND, AND LAND USE OF NATIONAL AND REGIONAL ROADS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MD) BR. 08/2017 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MD) BR. 09/2015 ZA PRIKLJUČENJE, INSTALACIJA PO PUTNOM ZEMLJIŠTU I KORIŠĆENJE ZEMLJIŠTA NACIONALNIH I REGIONALNIH PUTEVA



<p>Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 42 dhe 27 Ligjit nr. 2003/11 për rrugët (GZ. Nr.16/ 01 Shtator 2007), dhe Ligji nr.03/L-120 Për ndryshimin dhe plotësimin e ligjit për rrugë Nr.2003/11,(GZ.Nr.46/15 Janar 2009), neni 8 paragrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësit Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe neni 38 paragrafi 6 të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15,12.09.2011)</p> <p>Nxjerrë:</p>	<p>Minister of Ministry of Infrastructure,</p> <p>Pursuant to Article 42 and 27 of Law no. 2003/11 on Roads (OG. No.16/01 September 2007), and Law No. 03/L-120 on amending and supplementing the Law on the Roads No. 2003/11, (OG. No. 46/15 January 2009), Article 8, paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no.15,12.09.2011).</p> <p>Issues:</p>	<p>Ministar ministarstva infrastrukture,</p> <p>Na osnovu člana 42. i 27. Zakona br. 2003/11 o putevima (SL. br.16/ 01. septembar 2007), i Zakona br. 03/L-120 o izmeni i dopuni zakona o putevima br. 2003/11, (SL. br. 46/15. januar 2009), člana 8. stav 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava i člana 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15,12.09.2011).</p> <p>Donosi:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR.08/2017 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MD) NR. 09/2015 PËR KYÇJE, INSTALIME NËPËR TOKËN RRU Gore dhe PËR SHFRYTËZIM TË TOKËS SË RRUGËVE NACIONALLE DHE RAJONALE</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MD) No. 08/2017 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MD) No. 09/2015 FOR CONNECTION, INSTALLATIONS THROUGH THE ROAD LAND, AND LAND USE OF NATIONAL AND REGIONAL ROADS</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR.08/2017 O IZMENI I DOPUNI ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MD) BR. 09/2015 ZA PRIKLJUČENJE, INSTALACIJA PO PUTNOM ZEMLJIŠTU I KORIŠĆENJE ZEMLJIŠTA NACIONALNIH I REGIONALNIH PUTEVA</p>

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ (MI) NR. 09/2015 për Kycje, Instalime nëpër Tokën Rrugore dhe për Shfrytëzim të Tokës së Rrugëve Nacionale dhe Rajonale.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims at amending and supplementing the Administrative Instruction (MI) No. 09/2015 for Connection, Installations through the Road Land, and Land Use of National and Regional Roads.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj izmenu i dopunu Administrativnog uputstva (MI) br. 09/2015 o priključenju, instalaciji po putnom zemljištu i korišćenje zemljišta nacionalnih i regionalnih puteva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Titullit të udhëzimit bazik i shtohet fjalia „Si dhe instalimet në rrugën paralele të autoudhës”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>The sentence "as well as installations in the parallel road of the highway" shall be added to the title of the basic Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Naslovu osnovnog Uputstva dodaje se rečenica „Kao i instalacije na paralelnom putu autoputa”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Nenit 3 të udhëzimit bazik i shtohen edhe dy paragraf, si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>The following two paragraphs shall be added to Article 3 of the basic Instruction:</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Članu 3. osnovnog Uputstva dodaju se sledeća dva stava:</p>
<p>1.10. Leja për përdorimin e kycjes - nënkupton dokumentin (Vendimin) e lëshuar nga Ministria me të cilin jepet drejta e për përdorimin e kycjes në rrugët Nacionale dhe Rajonale.</p>	<p>1.10. Permit to use the connection - means the document (decision) issued by the Ministry by which shall be given the right to use the connection in National and Regional roads.</p>	<p>1.10. Dozvola za korišćenje priključka - podrazumeva dokument (Odluku) izdat od strane Ministarstva kojim se daje pravo korišćenja priključka na nacionalnim i regionalnim putevima.</p>
<p>1.11. Kryqëzimin - nënkupton çdo kryqëzim, bashkëngjitje apo ndarje e rrugëve në të njëjtin nivel, pavarësisht</p>	<p>1.11. Intersection – means any junction, attachments or road division on the same level, regardless of its</p>	<p>1.11. Raskrsnica - podrazumeva bilo koje ukrštanje, spajanje ili odvajanje puteva istog nivoa, bez obzira na oblik.</p>

<p>formës së tij.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Neni 5 i Udhëzimit bazik riformulohet si në vijim:</p> <p>1. Personi juridik apo fizik i cili kërkon pëlqim për ndërtimin e kygjes në rrugë Nacionale apo Rajonale kërkesën e parashtron në arkivin e Ministrisë.</p> <p>2. Kërkesës i bashkëngjitet dokumentacioni si vijon:</p> <p>2.1 Formulari për aplikim për ndërtim të kygjes i cili është në shtojcën nr.2 të Udhëzimit bazik.</p> <p>2.2 Dëshmia mbi pagesën për kygje individuale në vlerë prej pesëdhjetë 50 €, ndërsa për kygje kolektive dhe kygje gatësore në vlerë prej njëqind e pesëdhjetë 150 €.</p> <p>2.3 Originali i kopjes së planit dhe fletëspeseduese mbi pronësinë e tokës me një ekstrakt original nga kadastra jo më të vjetër se tre muaj.</p> <p>2.4 Përfundimisht nga nënparagrafi 2.3</p>	<p>form.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Article 5 of the basic Instruction shall be reformulated as follows:</p> <p>1. Legal or natural person requesting the consent for the construction of the connection in the national or regional roads submits the application to the archives of the Ministry.</p> <p>2. The application must have attached the following documentation:</p> <p>2.1 Application form for construction of the connection which is in Annex No. 2 of the basic Instruction.</p> <p>2.2 Proof of payment for individual connection in the amount of fifty 50 €, whereas for collective connection and longitudinal connection in the amount of one hundred and fifty 150 €.</p> <p>2.3 Copy of the original plan and the ownership certificate of the land with an original extract from the cadastre, not older than three months.</p> <p>2.4 Exceptionally of subparagraph</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Član 5. osnovnog Uputstva preformuliše se kao u nastavku:</p> <p>1. Pravno ili fizičko lice koje zatraži saglasnost za izgradnju priključka na nacionalnim i regionalnim putevima zahtev podnosi u arhivu Ministarstva.</p> <p>2. Zahtevu se prilaže sledeća dokumentacija:</p> <p>2.1 Obrasc za apliciranje za izgradnju priključka koji je u aneksu br. 2 osnovnog Uputstva.</p> <p>2.2 Dokaz o uplati individualnog priključka u iznosu od pedeset 50 €, dok za kolektivni priključak i uzdužno priključivanje u iznosu od sto pedeset 150 €.</p> <p>2.3 Original kopije plana i posedovni list o vlasništvu zemljišta sa originalnim izvodom iz katastra ne stariji od tri meseca.</p> <p>2.4 Izuzetno od stava 2.3 ovog člana, u</p>
---	--	---



<p>i këtij neni, në rastet kur prona gjendet në masat e komasacionit, parashtruesi i kërkesës duhet të paraqet dëshmi mbi pronësinë nga Komuna përkatëse.</p> <p>2.5 Kopjen e letënjoftimit të parashtruesit të kërkesës për marrjen pëlqimit për ndërtimin e kycjes.</p>	<p>2.3 of this Article, in cases where the property is under consolidation measures, the applicant must submit proof of ownership by the respective municipality.</p> <p>2.5 Copy of the ID of the applicant requesting the consent for the construction of the connection.</p>	<p>slučajevima kada se imovina nalazi pod merama komasacije, podnosilac zahteva mora da dostavi dokaz o imovini od dotične opštine.</p> <p>2.5 Fotokopiju lične karte podnosioca zahteva za dobijanje saglasnosti za izgradnju priključka.</p>
<p>1. Në rast se personi juridik apo fizik nuk është pronar i tokës, atëherë përvëq dëshmi nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të sjellë edhe kontratën për shfrytëzimin e tokës në kohëzgjatje së paku (5) pesë vite të noterizuar.</p>	<p>1. In case the natural or legal person is not the owner of the land, then in addition to the proof referred to in paragraph 1 of this Article, shall bring the notarised contract on land use for a period of at least five (5) years.</p>	<p>1. Ukoliko pravno ili fizičko lice nije vlasnik zemljišta, onda pored dokaza iz stava 1. ovog člana mora dostaviti ugovor overen kod notara o korišćenju zemljišta za period od najmanje (5) pet godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Refuzimi i Kycjes</p> <p>Paragrafit 1 të Nenit 7 të Udhëzimit bazik i shtrohen edhe dy nënparagraf:</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Rejection of the Connection</p> <p>The following two paragraphs shall be added to Article 7, paragraph 1 of the basic Instruction:</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Odbijanje priključka</p> <p>Stavu 1. iz člana 7. osnovnog Uputstva dodaju se još dve tačke:</p>
<p>1.8 Në distancë më të vogël se 120 metra nga kryqëzimi i rrugëve nacionale.</p> <p>1.9 Në distancë më të vogël se 60 metra nga kryqëzimi i rrugës nacionale me rrugë lokale.</p>	<p>1.8 In the distance less than 120 m from the National road intersections.</p> <p>1.9 In the distance less than sixty (60) m from intersections of National roads with the local roads.</p>	<p>1.8 Na udaljenosti manjoj od 120 metara od ukrštanja nacionalnih puteva.</p> <p>1.9 Na udaljenosti manjoj od 60 metara od ukrštanja nacionalnog puta sa lokalnim putevima.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p style="text-align: center;">Projekti për ndërtimin e kycjes (10A)</p> <p>Mbas nenit 10 të udhëzimit bazik shtohet një nen i ri:</p> <p>1. Nëse zyrtari përgjegjës përmes procesverbalit vlerëson se parashtruesi i kërkesës i plotëson kushtet e lokacionit për marrjen e pëlqimit për ndërtimin e kycjes, parashtruesi i kërkesës është i obliguar që brenda një afati kohor prej 20 (njëzet) ditësh ta hartoj projektin për ndërtimin e kycjes.</p> <p>2. Projekti për ndërtimin e kycjes (i hartuar nga një kompani e regjistruar ose licensuar për hartim të projekteve) së paku duhet të përmbaj:</p> <p>2.1. Përshkrimin teknik,</p> <p>2.2. Planin e situacionit për ndërtimin e kycjes në përpjesë 1:500, plani duhet të jetë i punuar në sistemin koordinativ KosovarRef01.</p> <p>2.3. Profili gjatësor i rrugës Nacionale apo Rajonale në përpjesë 1:1000/100.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;">Project for construction of the connection (10A)</p> <p>A new Article shall be added following Article 10 of the basic Instruction:</p> <p>1. If the responsible Official through the minutes estimates that the applicant meets the location requirements for obtaining consent for the construction of the connection, then the applicant is obliged to draft a project for construction of the connection within a period of 20 (twenty) days.</p> <p>2. Project design for construction of the connection (prepared by a company registered or licensed for project design), shall contain at least:</p> <p>2.1. Technical description,</p> <p>2.2. Situation plan for construction of the connections in scale 1:500, the plan should be designed according to KosovarRef01 coordinate system.</p> <p>2.3. The longitudinal profile of the National or Regional road in scale 1:1000/100.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p style="text-align: center;">Projekat za izgradnju priključka (10A)</p> <p>Posle člana. 10 osnovnog Uputstva dodaje se novi član:</p> <p>1. Ako odgovorni službenik zapisnikom procenjuje da podnosilac zahteva ispunjava uslove lokacije za dobijanje saglasnosti za izgradnju priključka, podnosilac zahteva je dužan da u roku od 20 (dvadeset) dana izradi projekat za izgradnju priključka.</p> <p>2. Projekat za izgradnju priključka (izrađen od strane kompanije registrovane ili licencirane za izradu projekata) treba da sadrži najmanje:</p> <p>2.1. Tehnički opis,</p> <p>2.2. Situacioni plan za izgradnju priključka u razmeri 1:500, plan mora biti izrađen u koordinatnom sistemu KosovarRef 01.</p> <p>2.3. Uzdužni profil nacionalnog ili regionalnog puta u razmeri 1:1000/100.</p>
--	--	---

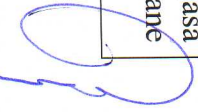
<p>2.4. Profili tërthor i rrugës Nacionale apo Rajonale në vendin e kycjes, në përpjesë 1:100.</p> <p>2.5. Detajet e skicuara, objektet për largimin e ujërave, lidhjen e trupit të rrugës si dhe detajet tjera në përpjesë 1:50.</p> <p>2.6. Dimensionimin e konstruksionit të rrugës kryesë dhe shiritave plotësues për hyrje dhe dalje në rrugën Nacionale apo Rajonale.</p> <p>2.7. Projektin e sinjalizimit horizontal dhe vertikal të kycjes.</p> <p>2.8. Llogaritjen e sipërfaqes të shfytëzimit të brezit rrugor në metra katror m².</p> <p>3. Projekti duhet të dorëzohet në kopje fizike dhe elektronike - CD në arkivin e MI-së për Zyrтарin Përgjegjës.</p>	<p>2.4. Cross-cutting profile of National or Regional road at the place of the connection, in scale 1:100.</p> <p>2.5. The detailed drawings, facilities for water removal, the connection of the road segment and other details in scale 1:50.</p> <p>2.6. Construction dimensions of the connecting road and additional entry and exit lanes in the National or Regional road.</p> <p>2.7. Project design for horizontal and vertical signalling of the connection.</p> <p>2.8. Surface calculation of the use of road strip in square meters m².</p> <p>3. The project must be submitted in hard copy and electronically - CD at the MI archives to the Responsible Officer.</p>	<p>2.4. Poprečni profil nacionalnog ili regionalnog puta u mestu priključka, u razmeri 1:100.</p> <p>2.5. Skicirani detalji, objekti za odvodnjavanje, priključak trupa puta i drugi detalji u razmeri 1:50.</p> <p>2.6. Dimenzionisanje konstrukcije prilaznog puta i dopunskih traka za uključenje i isključenje na nacionalnom ili regionalnom putu.</p> <p>2.7. Projekat horizontalne i vertikalne signalizacije priključka.</p> <p>2.8. Oračun površine korišćenja putnog pojasa u kvadratnim metrima m².</p> <p>3. Projekat se mora dostaviti u štampanom i elektronskom primerku - CD-u u arhivu MI-a za odgovornog službenika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Nenit 11 të Udhëzimit bazik i shtohet një paragraf i ri:</p> <p>1. Në rast kur Sekretari i Përgjithshëm nxjerr vendim me të cilin jepet pëlqimi për</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>A new paragraph shall be added to Article 11 of the basic Instruction:</p> <p>1. In case the Secretary General issues a decision by which consent for the</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Članu 11. osnovnog Uputstva dodaje se još jedan novi stav:</p> <p>1. Ukoliko Generalni sekretar donosi odluku kojom se daje saglasnost za izgradnju</p>

<p>ndërtimin e kycjes, parashtruesi i kërkësës para se ta marrë vendimin, së pari duhet lidhë kontratën me MI-në dhe të bëjë pagesën e obligimeve për vitiin e parë për shfrytëzimin e tokës së brezitet rrugor sipas tarifave të përcaktuara nga Ministria e Infrastrukturës.</p>	<p>construction of the connection is issued, the applicant prior to the decision shall conclude the contract with MI and make the payment for the obligations for the first year of land use of the road belt according to fees set by the Ministry of Infrastructure.</p>	<p>priključka, podnosiłac zahteva pre dobijanja odluke, prvo mora zaključiti ugovor sa MI-om i izvršiti uplatu obaveza za prvu godinu korišćenja zemljišta putnog pojasa prema tarifama utvrđenim od strane Ministarstva infrastrukture.</p>
<p>Neni 8 Afati për paraqitjen e ankesës</p> <p>Neni 12 i udhëzimit bazik riformulohet si në vijim:</p>	<p>Article 8 Deadline for submitting an appeal</p> <p>Article 12 of the basic Instruction shall be reformulated as follows:</p>	<p>Član 8 Rok za podnošenje žalbe</p> <p>Član 12. osnovnog Uputstva preformuliše se kao u nastavku:</p>
<p>1. Kundër vendimit për refuzimin ndërtimit të kycjes, pala mund të parashtrtoj ankesë në arkivin e Ministrisë në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të vendimit.</p> <p>2. Ankesa shqyrtohet nga komisioni i emëruar nga Ministri.</p> <p>3. Kundër vendimit refuzues të komisionit të ankesave pala mund të fillojë kontestin në Gjykatën kompetente në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të vendimit.</p>	<p>1. Against the decision for rejection of construction of the connection, a party may submit an appeal in the archives of the Ministry within thirty (30) days after receiving the decision.</p> <p>2. The appeal shall be reviewed by the commission appointed by the Minister.</p> <p>3. Against the decision for rejecting the appeal, the party may initiate dispute process in a competent court within thirty (30) days after receiving the decision.</p>	<p>1. Protiv odluke za odbijanje izgradnje priključka, stranka može da podnese žalbu u arhivu Ministarstva u roku od trideset (30) dana od dana prijema odluke.</p> <p>2. Žalbu razmatra Komisija imenovana od strane Ministra.</p> <p>3. Protiv rešenja o odbijanju žalbe Komisije za žalbe, stranka može pokrenuti spor u nadležnom sudu u roku od trideset (30) dana od dana prijema odluke.</p>
<p>Neni 9</p> <p>Paragrafi 7 i neni 13 të Udhëzimit bazik ndryshohet si në vijim:</p>	<p>Article 9</p> <p>Paragraph 7 of Article 13 of the basic Instruction shall be amended as follows:</p>	<p>Član 9</p> <p>Stav 7. člana 13. osnovnog Uputstva izmenjuje se kao u nastavku:</p>

<p>Nëse poseduesi i pëlqimit nuk përfundon ndërtimin e kycjes në afatin prej 12 (dymbëdhjetë) muajsh nga dita e marrjes së pëlqimit, konsiderohet se ka hequr dorë nga kycja dhe pëlqimi shtufizohet me automatizëm.</p>	<p>If the holder of the consent does not complete the construction of the connection within twelve (12) months from the date of obtaining the consent, he shall be deemed to have waived connection and the consent is automatically repealed.</p>	<p>Ukoliko nosilac saglasnosti ne izvrši izgradnju priključka u roku od 12 (dvanaest) meseci od dana prijema saglasnosti, smatraće se da je odustao od priključka i saglasnost se automatski stavlja van snage.</p>
<p>Neni 10</p> <p>Neni 19 i Udhëzimit bazik, riformulohet si në vijim:</p>	<p>Article 10</p> <p>Article 19 of the basic Instruction shall be reformulated as follows:</p>	<p>Član 10</p> <p>Član 19. osnovnog Uputstva preformuliše se kao u nastavku:</p>
<p>1. Personi juridik apo fizik i cili kërkon pëlqim për vendosjen e instalimeve në rrugë Nacionale apo Rajonale kërkuesën e parashtron në arkivin e Ministrisë.</p> <p>2. Kërkesës i bashkëngjiten dokumentet si vijon:</p>	<p>1. Legal or natural person requesting the consent for placement of installations in national or regional road shall submit the application to the archives of the Ministry.</p> <p>2. Together with the application should be attached the following documents:</p>	<p>1. Pravno ili fizičko lice koje traži saglasnost za postavljanje instalacija na nacionalnim ili regionalnim putevima, zahtev podnosi u arhivu Ministarstva.</p> <p>2. Zahtevu se prilaže sledeća dokumentacija:</p>
<p>2.1. Formularin për aplikim sipas shtojcës nr.2 të udhëzimit bazik;</p> <p>2.2. Dëshmia mbi pagesën në vlerë njëqind (100) €;</p> <p>2.3 Përshkrimin teknik;</p> <p>2.4. Projektin për shtrirjen e instalimeve (të hartuar nga një kompani e regjistruar</p>	<p>2.1 Application form which is in the Annex no. 2 of the basic Instruction;</p> <p>2.2. Proof of payment in the amount of one hundred (100) €;</p> <p>2.3 Technical description;</p> <p>2.4. Project design for the placement of the installation (prepared by a</p>	<p>2.1 Obrazac za apliciranje koji je u aneksu br. 2 osnovnog Uputstva;</p> <p>2.2. Dokaz o uplati u iznosu od sto (100) €;</p> <p>2.3 Tehnički opis;</p> <p>2.4. Projekat za postavljanje instalacija (izrađen od strane kompanije registrovane</p>

<p>ose licencuar për hartim të projekteve), i cili së paku duhet të përmbaj:</p> <p>2.4.1 Planin e situacionit për shtrirjen e instalimeve në përpjesë 1:500, plani duhet të jetë i punuar në sistemin koordinativ KosovarRef01 në mënyrë fizike dhe elektronike – CD;</p> <p>2.4.2 Profili tërthor karakteristik i rrugës dhe kanalit të shtrirjes së instalimit, në përpjesë 1:100;</p>	<p>company registered or licensed for project design), which shall contain at least:</p> <p>2.4.1 Situation plan for the construction of the connections in scale 1:500, the plan should be designed according to KosovarRef01 coordinate system, in hard copy and electronically - CD;</p> <p>2.4.2 The characteristic longitudinal profile of the canal for placement of installations in scale 1:100;</p>	<p>ili licencirane za izradu projekata), koji treba da sadrži najmanje:</p> <p>2.4.1 Situacioni plan za postavljanje instalacija u razmeru 1:500, plan mora biti izrađen u koordinatnom sistemu KosovarRef 01 u štampanom i elektronskom obliku – CD;</p> <p>2.4.2 Karakteristični poprečni profil puta i kanala postavljanja instalacije, u razmeru 1:100;</p>
<p>2.4.3 Detajet e skicuara, pusetat, profili i gypit si dhe detajet tjera në përpjesë 1:50;</p> <p>2.4.4 Planin për menaxhimin e trafikut për rastet e veganta nëse parashikohet ndërprerja e rrjedhës së trafikut;</p> <p>2.4.5 Planin dinamik të realizimit të punimeve;</p> <p>2.5. Fotokopjen e letërnjoftimit të parashtruesit të kërkesës për marrjen pëlqimit për ndërtimin e kycqjes.</p>	<p>2.4.3 The detailed drawings, manholes, tube profile and other details in scale 1:50;</p> <p>2.4.4 Traffic management plan for specific cases if the interruption of the traffic flow is predicted;</p> <p>2.4.5 Dynamic plan of conducting the works;</p> <p>2.5 Copy of the ID of the applicant requesting the consent for the construction of the connection.</p>	<p>2.4.3 Skicirani detajli, šahte, profil cevi i ostali detalji u razmeru 1:50;</p> <p>2.4.4 Plan za upravljanje saobraćajem za posebne slućajeve ako je predviđen prekid saobraćajnog toka;</p> <p>2.4.5 Dinamićki plan izvođenja radova;</p> <p>2.5 Fotokopija lićne karte podnosioca zahteva za dobijanje saglasnosti za izgradnju prikljućka.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>Mbas nenit 20 të udhëzimit bazik shtohen tri Nene:</p> <p style="text-align: center;">Shqyrtimi i kërkesës (20A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Shqyrtimi i kërkesës bëhet nga Komisioni i emëruar nga Sekretari i Përgjithshëm në konsulltim me Ministrin. Ministri në çdo kohë mund të kërkoj zëvendësimin e një apo të gjithë anëtarëve të komisionit pa dhënë ndonjë arsytim. Me rekomandim të komisionit, Sekretari nxjerr vendim përmes të cilit lëshohet pëlqimi ose refuzohet kërkesa për vendosjen e instalimeve Në rast kur Sekretari i Përgjithshëm nxjerr vendim me të cilin jepet pëlqimi për vendosjen e instalimeve, parashtruesi i kërkesës para se ta marrë vendimin, së pari duhet lidh kontratën me MI-në dhe të bëjë pagesën e obligimeve për vitin e parë për shfrytëzimin e tokës së brezit rrugor sipas tarifave të përcaktuara nga Ministria e 	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>Three paragraphs shall be added following Article 20 of the basic Instruction:</p> <p style="text-align: center;">Review of the application (20A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Review of the application shall be made by the Commission appointed by the Secretary General, after obtaining the consent of the Minister. The Minister may, at any time, require the replacement of one or all members of the commission without giving any justification. With the Commission's recommendation, the Secretary shall issue a decision by which the consent is issued or the application for the placement of installations is rejected. In case the Secretary General issues a decision by which the consent for the placement of installations is issued, the applicant prior to the decision shall conclude the contract with MI and make the payment for the obligations for the first year of land use of the road belt according to fees set by the Ministry of 	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>Posle člana 20. osnovnog Uputstva dodaju se tri člana:</p> <p style="text-align: center;">Razmatranje zahteva (20A)</p> <ol style="list-style-type: none"> Zahtev razmatra Komisija imenovana od strane Generalnog sekretara, nakon dobijanja saglasnosti od Ministra. Ministar može u svakom trenutku zahtevati zamenу jednog ili svih članova Komisije bez ikakvog obrazloženja. Po preporuci Komisije, Sekretar donosi odluku putem koje se daje ili odbija saglasnost za postavljanje instalacija. U slučaju kada Generalni sekretar donosi odluku kojom se daje saglasnost za postavljanje instalacija, podnosilac zahteva pre dobijanja odluke, mora zaključiti ugovor sa MI-om i izvršiti uplatu obaveza za prvu godinu korišćenja zemljišta putnog pojasa prema tarifama utvrđenim od strane Ministarstva infrastrukture.
--	---	---



Infrastrukturës.	Infrastructure.	
<p>Vendimi mbi aprovimin apo refuzimin e vendosjes së instalimeve (20B)</p> <p>Komisioni për dhënien e pëlqimit për vendosjen e instalimeve shqyrton kërkesën dhe dokumentacionin e pranuar (i njëjti mund të kërkoj plotësimin e dokumentacionit nëse konstaton se nuk është i kompletuar brenda 8 ditëve të punës). Komisioni i rekomandon Sekretarit të Përgjithshëm në afat prej tridhjetë (30) ditë për aprovim apo refuzim të kërkesës, i cili nxjerr vendim për lejimin apo mos lejimin e vendosjes së instalimeve.</p>	<p>The decision on the approval or rejection of the placement of installations (20B)</p> <p>The Commission for granting the consent for the placement of installations reviews the application and the documents received (the same may also request completion of documentation, if he concludes that the documentation is not complete, within 8 working days. The Commission recommends to the Secretary General within thirty (30) days for approval or rejection of the application, and issues a decision on the approval or rejection of the placement of installations.</p>	<p>Odluka o usvajanju ili odbijanju postavljane instalacija (20B)</p> <p>Komisija za davanje saglasnosti za postavljane instalacija razmatra primljeni zahtev i dokumentaciju (ista može tražiti dopunu dokumentacije ako utvrdi da nije kompletna u roku od 8 dana). Komisija preporučuje Generalnom sekretaru u roku od trideset (30) dana usvajanje ili odbijanje zahteva, koji donosi odluku kojom se dozvoljava ili ne dozvoljava postavljane instalacija.</p>
<p>Afati për paraqitjen e ankesës (20C)</p> <p>1. Kunder vendimit për refuzimin e vendosjes së instalimeve, pala mund të paraqet ankesë në arhivin e Ministrisë në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të vendimit.</p> <p>2. Ankesa shqyrtohet nga komisioni i emëruar nga Ministri.</p> <p>3. Kunder vendimit refuzues të komisionit</p>	<p>Deadline for submitting an appeal (20C)</p> <p>1. Against the decision for rejection of the placement of installations, a party may submit an appeal in the archives of the Ministry within thirty (30) days after receiving the decision.</p> <p>2. The appeal shall be reviewed by the commission appointed by the Minister.</p> <p>3. Against the Commission's decision</p>	<p>Rok za podnošenje žalbe (20C)</p> <p>1. Protiv odluke za odbijanje postavljane instalacija, stranka može da podnese žalbu u arhivu Ministarstva u roku od trideset (30) dana od dana prijema odluke.</p> <p>2. Žalbu razmatra Komisija imenovana od strane Ministra.</p> <p>3. Protiv rešenja o odbijanju žalbe Komisije</p>

<p>të ankesave pala mund të fillojë kontestin në Gjykatën kompetente në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të vendimit.</p>	<p>for rejecting the appeal, the party may initiate dispute process in a competent court within thirty (30) days after receiving the decision.</p>	<p>za žalbe, stranka može pokrenuti spor u nadležnom sudu u roku od trideset (30) dana od dana prijema odluke.</p>
<p>Neni 11</p> <p>Neni 21 i Udhëzimit bazik ndryshohet si në vijim:</p>	<p>Article 11</p> <p>Article 21 of the basic Instruction shall be amended as follows:</p>	<p>Član 11</p> <p>Član 21. osnovnog Uputstva menja se kao u nastavku:</p>
<p>Mbikëqytja e punimeve gjatë vendosjes së instalimeve bëhet nga Menaxheri për Mirëmbajtje Regionale, varësisht prej rrugës në të cilën vendosen instalimet.</p>	<p>Supervision of works during the placement of installations shall be made by the Regional Maintenance Manager, depending on the road in which the installations are placed.</p>	<p>Nadzor radova tokom postavljanja instalacija vrši Menadžer za regionalno održavanje, u zavisnosti od puta na kojem se postavljaju instalacije.</p>
<p>Neni 12</p> <p>Vendosja e instalimeve në rrugën paralele të autoudhës (23A)</p> <p>Mbas nenit 23 të Udhëzimit bazik shtohet një nen i ri:</p>	<p>Article 12</p> <p>Placement of installations in the parallel road of the highway (23A)</p> <p>A new Article shall be added following Article 23 of the basic Instruction:</p>	<p>Član 12</p> <p>Postavljanje instalacija na paralelnom putu autoputa (23A)</p> <p>Posle člana 23. osnovnog Uputstva dodaje se novi član:</p>
<p>1. Vendosja e instalimeve në rrugën paralele të autoudhës duhet të realizohet në distancë jo më të vogël se 1 metër duke u matur nga rrethoja e autoudhës dhe në thellësi jo më të vogël se 0.8 metra.</p>	<p>1. Placement of installations in the parallel road of the highway should be conducted at a distance of not less than one 1 meter from the highway fence and at a depth of not less than 0.8 meters.</p>	<p>1. Postavljanje instalacija na paralelnom putu autoputa mora se obaviti u rastojanju ne manjom od 1 metra mereci od ograde autoputa i u dubini ne manjoj od 0.8 metara.</p>
<p>2. Kushtet, kriteret dhe procedura për vendosjen e instalimeve në rrugën paralele të autoudhës janë të njëjta si në rastin e</p>	<p>2. Conditions, criteria and procedures for the placement of installations in the parallel road of the highway shall be the</p>	<p>2. Uslovi, kriterijumi i procedure za postavljanje instalacija na paralelnom putu autoputa su isti kao u slučaju postavljanja</p>

<p>vendosjes së instalimeve në Rrugët Nacionale dhe Rajonale</p> <p>Neni 13 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p> <p>Lutfi ZHARKU</p> <p>Minister i Ministrisë të Infrastrukturës</p> <p>Data <u>18.05</u>, 2017. Prishtinë</p>	<p>same as in the case of placement of installations in the National and Regional Roads.</p> <p>Article 13 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister.</p> <p>Lutfi ZHARKU</p> <p>Minister of Ministry of Infrastructure</p> <p>Date _____ 2017. Prishtina</p>	<p>instalacija na nacionalnim i regionalnim putevima.</p> <p>Član 13 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.</p> <p>Lutfi ZHARKU</p> <p>Ministar Ministarstva Infrastrukture</p> <p>Dana _____ 2017. Priština</p>
---	--	---

